



间性视野下的对外汉语文化课教学理论建构与应用设计

Theoretical Construction and Practical Design of Culture Course Instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language From the Perspective of Intersubjectivity, Intertextuality and Interculturality

姚诚¹

YAO CHENG

华侨崇圣大学、中国学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalermparakiet University

E-mail: 850829037@qq.com

谢仁敏²

XIE RENMIN

广西艺术学院，中国

Guangxi Arts University, P.R.China

E-mail: 65163176@qq.com

Received: 28 February 2023 / Revised: 17 May 2023 / Accepted: 08 June 2023

摘要

文化在本质上作为意义而存在，个体对文化的理解是一个自身建构意义的过程。对外汉语文化课教学不能再是教师纯粹的直接讲授，必须经由学生真实的参与和思考。对外汉语文化课教学本身是一种传播活动，传播研究的演变大致经历了拉斯韦尔模式、融合模式、共同体模式三个阶段，这些模式的进化发展为对外汉语文化课教学带来启示：要重视间性问题，并且对外汉语文化课教学可以借鉴传播的共同体模式。本文借鉴传播学研究的发展进化，通过梳理“主体间性”“文本间性”“文化间性”这三种已有的间性理论，综合形成更为整体的间性理论，以此为基础，分析对外汉语文化课堂构成元素和课堂空间，从而建构一种新的对外汉语文化课教学理论：间性视野下的对外汉语文化课教学，应努力维护好间性，让间性发挥最大的作用，并以主体之间共有的间性文化为教学起点，以传播的共同体模式为教学方法，最终达成各主体自我、各主体之间更丰富的意义建构。

关键词：对外汉语教学；文化课；主体间性；文本间性；文化间性



ABSTRACT

Culture exists essentially as meaning, and an individual's understanding of culture is a process of constructing meaning on its own. Culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language can no longer be a purely direct lecture by the teacher, but must be a process of authentic participation and reflection by the students. As culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language is itself a communication activity, the evolution of communication research has gone through three stages: the Lasswell model, the fusion model and the community model. The evolution of these models has brought inspiration to the culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language: the importance of betweenness should be taken into account, and the culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language can draw on the community model of communication. This paper draws on the evolution of communication studies, and by sorting out the three existing theories of betweenness, namely “intersubjectivity”, “intertextuality” and “interculturality”, a more holistic theory of betweenness is formed. The theory of betweenness is used as a basis to analyze the elements and the space of the culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language, so as to construct a new theory of culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language: culture course instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language under the perspective of betweenness should strive to maintain betweenness, let betweenness play its maximum role, and take the betweenness culture shared among subjects as the starting point of teaching and the community model of communication as the teaching method, so as to ultimately achieve a richer construction of meaning in the subjects themselves and among the subjects.

Key words: Teaching Chinese as a Foreign Language, Culture Course, Intersubjectivity, Intertextuality, Interculturality

一、研究背景和意义

(一) 研究背景

近年来,随着全球经济、文化、科技以及国际关系发展,对外汉语教学面临着新的挑战,进入了一个新的调整期和探索期,需要新的理论加以指导和新的实践予以验证。为此,2021年10月16日,“国际中文教育学科建设高端论坛”在北京举办,全球对外汉语教学领域最权威的专家学者齐聚,共同探讨对外汉语教学的未来发展,陆俭明先生在会上提出要重建对外汉语教育模式的问题。文化课教学是对外汉语教学的重要组成部分,然而传统的文化课教学基本上都是单一的讲授法,教学效



果并不理想。在当今全球化背景下，文化交流日益频繁，文化之间的相互影响、相互渗透更加复杂，本文希望借鉴引入一些新的理论资源，尝试对重建对外汉语文化课教学模式进行新的探索。

(二) 研究意义

首先，本文具有较强的现实针对性。对外汉语文化课教学本身是一种跨文化交际活动，因此在教学中，必须关注如何实现有效的跨文化交际，如何培养学习者的跨文化交际能力。其次，本文具有较强的理论建构性。试图在前人研究成果和当下教学实践基础上，进行理论探索创新，建构新的适用理论，以此指导和介入新时代背景下的对外汉语文化课教学。

二、研究范围、目的、主要内容、方法和创新性

(一) 研究范围

本文的研究范围包括与对外汉语文化课教学相关的传播学理论，主体间性理论，文本间性理论，文化间性理论，以及有关的语言学、教育学、心理学理论。

(二) 研究目的

本文的研究目的是，借鉴传播学研究的发展进化，以间性理论为基础，分析对外汉语文化课堂构成元素和课堂空间，在综合相关理论研究成果的基础上，建构一种新的对外汉语文化课教学理论，以此指导教学实践。

(三) 研究主要内容

通过分析传播的拉斯韦尔模式、融合模式、共同体模式，探讨传播学研究之于对外汉语文化课教学的启示，即重视间性问题。通过梳理三种已有的间性理论：主体间性、文本间性、文化间性，综合形成更为整体的间性理论。基于整体的间性理论，分析对外汉语文化课堂构成元素。通过空间研究视角，进一步分析对外汉语文化课堂对间性的呼唤。最终提出间性视野下的对外汉语文化课教学理论模型。

(四) 研究方法

本文主要采取文献研究、田野调查、深度访谈、比较研究等方法进行综合研究。本文研究文献来自传播学、文化学、人类学、对外汉语教学、间性理论研究、泰国文化研究等多学科多领域，通



过文献整理，借鉴前人成果，深入分析、提炼总结。本文结合对汉语学习高级阶段泰国学生的田野调查和深度访谈展开研究，并在全球视野下借鉴中外可以参照的文化教学模式进行比较分析。

（五）研究创新性

本文的创新性在于：第一，从传播观念、传播模式演变的角度切入对外汉语文化教学研究，为文化教学研究提供了一种较新的视角，丰富了文化教学的研究向度。第二，以间性理论为基础，综合其它相关理论，深入分析和研究对外汉语文化课堂元素和教学过程，建构了一种新的文化教学理论，推动了对外汉语文化教学的基础理论建设。

三、与本论文有关的国内外研究综述

（一）对外汉语文化教学研究

关于对外文化教学的定位，李泉指出当今教学用于文化传播的目的性较强，而汉语学习有被“淡化、矮化”的倾向，应明确文化教学为语言教学服务的原则（李泉，2011，14-19）。在文化教学的内容方面，朱瑞平、张春燕提出国际交流背景下汉语教育内容应尽力满足代表性、现代性、普遍性、供需结合等基本原则（朱瑞平与张春燕，2016，47-53）。关于多元化的文化教学实践探索，刘学蔚在文化间性(Interculturality)的视角下分别对基础阶段和高级阶段教学中文化内容的导入和教学方法进行了反思（刘学蔚，2016，160-167）。我们发现，当前对外汉语教学遇到的种种文化教学问题，都迫切需要相关理论研究及时跟上，并且教学内容和方法仍是文化教学必须面对的两大问题。

（二）跨文化交际视域下的对外汉语教学研究

赵金铭主张在国际汉语课程中，师生之间更需重视培养正确的跨文化交际观（赵金铭，2014，1-10）。李昊认为，跨文化沟通能力应该、也已经成为了国际汉语教育的终极目标（李昊，2012，119-122）。胡炯梅通过对中亚留学生的跨文化交际案例的分析，发现与汉语使用者相比，中亚留学生在时间概念、隐私观念、认知形式、行为模式、思维方式和语言的文化涵义这几方面存在基于本体文化上的明显差异（胡炯梅，2016，86-92）。吴庄、文卫平在调查日本留学生时发现，跨文化适应性较强的学习者，其学习动机和交际意愿也较强（吴庄与文卫平，2009，53-59）。我们发现，跨文化交际视域下的对外汉语教学研究仍然处于起步阶段，研究者们开始借助跨文化视角研究对外汉语教学，但研究对象的选取较为随机、零散且较为宏观，暂未出现分类别的、系统的思考和研究成果，并且此类研究的理论体系和哲学基础都还比较薄弱。



(三) 间性理论研究综述

1. 主体间性理论研究

学者们大多将主体间性与文化学、翻译学、新闻传播、文本对话、管理学等领域结合开展交叉研究。王卓等认为，翻译人员应该重视不同语境下同一语言在不同语言主体之间的有效传达问题（王卓、张威与潘玉妹，2017，105-106）。吴永生用主体间性理论分析了权力监督过程中主体意识膨胀、客体完全沦落于主体威力之下等问题（吴永生，2018，62-67）。华金香利用哈贝马斯的主体间性模型研究了开放媒体语境下媒介关系模式的变化（华金香，2018，90-93）。Gerry Stahl 认为主体间性或交换主体性是计算机协同教学的主要特点（Stahl, 2015, 209-217）。Antonella Fornaro 研究了在控制和被控制关系中交互主体的状态变化（Fornaro, 2016, 209-221）。然而，虽然主体间性理论很早就受到教育研究的关注，但迟迟未能在对外汉语教学领域引起足够的重视，借用主体间性理论探讨对外汉语教学问题的相关研究成果略显不足。

2. 文本间性理论研究

文本间性理论又叫互文性理论。随着程锡麟等学者陆续向国内全面地介绍互文性理论（程锡麟，1996，72-78），互文性研究大致呈现为以下几个方面：第一，互文性理论的文学研究，例如张海榕、杨金才把互文性作为一种重要的文学研究方法，对作家作品进行解读（张海榕与杨金才，2007，41-43）。第二，互文性理论与语言学、翻译学相结合，例如徐涛研究在互文性的思考下，对系统功能语言学的语篇研究进行深入运用（徐涛，2006，56-59）。第三，互文性理论与其他领域的结合，如杨中举探讨了网络时代的互文性问题（杨中举，2004，110-112）。虽然互文性理论在文学批评、语言学研究中有着广泛的应用，但是将互文性理论引入对外汉语教学领域的相关研究成果还较少。教学内容选择，教学文本的确定，本身就蕴涵着互文性的问题，如何运用互文性理论指导对外汉语教学，还有很大的研究空间。

3. 文化间性理论研究

文化间性的思想基础主要来自于主体间性。文化间性研究尤其注重于各种文化的平等交流，当前已被广泛应用到了文学、艺术、语言学、跨文化研究等领域。例如金元浦将文化间性应用于中国古典名著《红楼梦》的文化传播与研究（金元浦，2014，47-49），言红兰将其应用于壮泰谚语中体现的伦理道德研究（言红兰，2015，68-73）。张矛矛、翟丰通过研究近现代中国和西方体育文化之间的关联关系，从“特质”“同质”和“变迁”3个层面，对中国文化与西方体育文明之间的间性展开了分析（张矛矛与翟丰，2017，213-216）。邓桂英运用间性理论开启了现代新儒家生命美学的探索（邓



桂英, 2018, 16-19)。然而, 虽然文化间性理论已经引起了对外汉语教学研究者的注意, 但目前的相关研究更多只是将其作为反思教学经验的一种视角, 想要真正实现理论与教学的有机结合, 在基础理论的建设方面, 仍有许多问题需要解决。

四、总结内容

尽管目前对外汉语文化课教学理论研究尚属薄弱, 间性理论研究领域内有关对外汉语教学的探讨也稍显不足, 但综合以往的研究, 已经可以形成部分共识: 对外汉语文化教学不能再是纯粹的直接讲授, 必须经由学生真实的参与和思考; 主体性的发挥是主体间性的结果, 在对外汉语文化教学课堂必须重视间性问题, 只有重视通过教师—学生之间、学生—学生之间、各种教学文本之间的间性作用, 才能促进学生自主学习, 帮助学生对异文化的理解扎根心中, 化为己用。本文从传播学视角出发, 在既有共识的基础上, 将主体间性、文本间性和文化间性理论进行综合研究, 借此形成更整体的间性理论, 基于这种综合的间性理论, 本文以主体之间共有的间性文化为教学起点, 以传播的共同体模式为教学方法, 建构对外汉语文化课教学模型, 希望能为推动对外汉语文化教学更好发展贡献微薄之力。

五、研究结果

(一) 传播学的启发与间性问题的提出

1. 对外汉语文化课教学的传播学本质

传播学研究的基本框架是拉斯韦尔在 1948 年提出的 5W 模式, 即“谁? (Who)”“说了什么? (Says what)”“通过什么渠道? (In which channel)”“对谁? (To whom)”“取得什么效果? (With what effects)”, 拉斯韦尔详细描述了构成传播过程的 5 个基本元素: 传播者、讯息、媒体、接收者、效果。对照这个传播学研究的基本框架, 我们可以用来分析对外汉语教学过程。我们尝试描述对外汉语教学过程: 在课堂上教师将准备好的教学内容, 通过教材或其他形式的文本作为载体, 让学生学习并理解教学内容。这里, 教师是传播者, 教学内容是讯息, 教材或其他形式的文本是媒体, 学生是接收者, 教学效果是效果, 与传播过程的 5 个基本元素完全对应。可以看到, 在某种程度上, 对外汉语教学的研究确实可以借鉴传播学的研究方式。

2.传播的拉斯韦尔模式——间性的缺位

1948年，美国政治学家哈罗德·拉斯韦尔提出：“描述传播行为的一个方便的方法，是回答下列五个问题：谁，说了什么，通过什么渠道，对谁，取得了什么效果”（麦奎尔与温德尔，2008，13）。

（见图1）

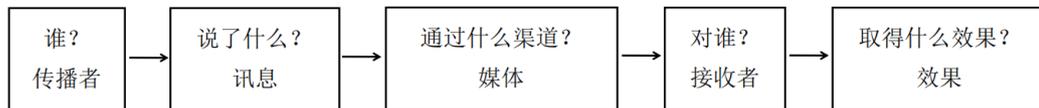


图1 拉斯韦尔模式及其所对应的传播过程基本元素（麦奎尔与温德尔，2008，13）

拉斯韦尔模式只把传播者视作中心，视为主体，而忽视了接收者的主体性。传播者和接收者之间，有一种非常微妙又非常重要的关系，这种存在于事物之间的关系，就是本文所指的“间性”。拉斯韦尔模式忽视了间性，忽视了传播者和接收者之间的关系。法国当代著名哲学家朱利安指出，世界的意义源于事物之间的关系，“间性”问题是一个根本性的问题。我们需要重视事物之间的“间性”，只有不断地在之间里交流，才能不断生成新的意义。拉斯韦尔模式的困境正是由于间性的缺位。

3.传播的融合模式——间性的显现

作为对拉斯韦尔模式单向线性传播模式的反思、修正，传播学者越来越关注接收者的反馈以及接收者与传播者的互动。罗杰斯等学者提出了传播的融合模式。罗杰斯指出：“传播是参与者创造并互相分享讯息以达到互相理解的过程。”（Rogers，1986，200）图2展现了这个理论命题。

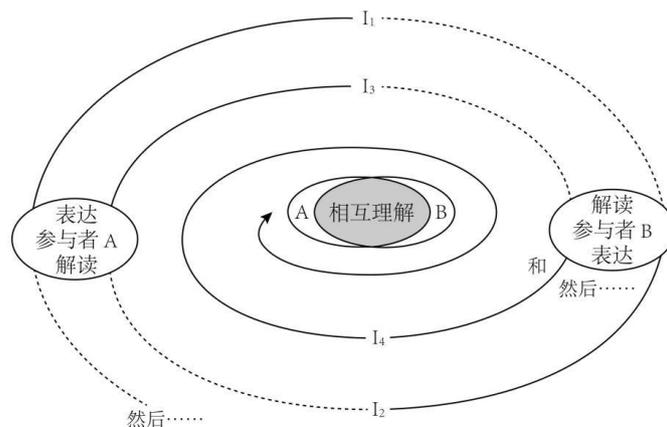


图2 传播融合模式（麦奎尔与温德尔，2008，34）

传播的融合模式描述了一个传播互动过程中参与者 A 和 B 之间的关系。讯息分享导致了一个逐渐走向更多互相理解的循环过程。在互相理解达成之前，有好几回的讯息交换，同时这个循环过程不一定要彻底完成，它是开放的，不断生长的。传播的融合模式是一种有基础的传播，并且在接下来传播的继续展开过程中，它发现了之间，开始重视传播者和接收者之间的关系，讯息不断地在二者之间来回往复，逐渐扩大二者能够达成的共同之处。融合模式发现了之间，并且重视之间，乐于二者之间的互动，间性的价值开始显现。

4.传播的共同体模式——间性的化境

在一个共同体中，传播不再区分传播者和接收者，或者说传播者和接收者已经融为一体，成为共同体中一个个有血有肉的个体，每个个体都是共同体中的生活者，他们/她们真正平等地共同生活，血肉相连情感相依，同时每个个体都自发地积极主动地分享讯息，讯息经过相互之间不断的交流，酝酿发酵生成群体共同的信念，继续推动和维护共同体的运作，每个个体都在这样的传播过程中建构着自身的意义，同时建构着共同体的意义，每个个体由此获得了自由和幸福。在这种模式中，传播者和接收者融为一体，就像太极图一样（见图 3），两种元素的互动最后臻于化境合二为一，看似二者消失，但万物却由此而生。交融是互动的最高境界，新的意义，所有的意义也因此产生。这种交融状态的传播，也因此成为一种理想。



图 3 共同体中传播者和接收者融为一体（本研究绘图，2023）

传播的共同体模式，要求个体积极主动地融入共同体，每个个体一方面自己努力地建构自身的意义，同时还与其他个体积极协作，共同推进共同体意义的建构。传播的共同体模式，是参与者之间互动达到极致，不同主体之间的关系发展到极致，也就是间性的作用臻于化境的结果。



(二) 间性问题的理论基础

1. 主体间性

迄今哲学的发展大致经历了三个阶段：本体论、认识论、语言转向。前两个阶段是主体—客体的二分，目的是人要认识和掌握世界，是聚焦于主体性问题的时期。第三个阶段则开始转向主体—主体的共同生存，是主体间性逐渐受到重视的时期。也就是说，哲学的发展，经历了一个从主体性走向主体间性的过程，哲学思考的今天，已经是主体间性的时代。

上述趋势最集中的表现，即主流哲学界越来越趋于主张，是主体间性揭示了人在世界生存的本质。如哈贝马斯就认为，主体只能解释为人是社会化的产物，是在社会化过程中形成和发展的，社会化呈现的是主体间性，是一种我与他者的社会关联。惟有在这种关联中，单独的人才能成为与众不同个体而存在。离开了社会群体，所谓的自我和主体都无从谈起。主体意义的真正获得，只能来自于主体间性。

除哈贝马斯外，许茨更明确指出，主体间性是在预先给予的生活世界中被给予的，是先在的。他认为，我们从一开始就把生活世界当作一个主体间际的世界来经验，把它当作一个对我们所有人来说共同的世界来经验。“因为我们作为其他人之中的一群人生活在其中，通过共同影响和工作与他们联结在一起，理解他们并且被他们所理解”（许茨，2001，231）。这个世界既为我所经验和解释，也为其他人所经验和解释，尽管每个人在空间上和时间上都占据了独一无二的位置，从而具有独特的视角，而我仍可以通过与他人互换视角，对这个世界形成与他人共同的感受。

2. 文本间性

文本间性又叫互文性。罗兰·巴特认为，任何一个文本都是一个互文本，其他文本程度不等地以多少可以辨认的形式——先前的和环绕（文本）的文化的文本形式——存在于这一文本之中。互文性意在强调任何一个单独的文本都是不自足的，其意义是在与其他文本交互参照、交互指涉的过程中产生的，由此，任何文本都是一种互文。

巴赫金是文本间性问题思考的先驱。巴赫金特别推崇陀思妥耶夫斯基，认为其小说有着众多的各自独立而不相融合的声音和意识，由具有充分价值的不同声音组成真正的复调。巴赫金发现陀氏小说当中出现了多重声音、多种叙述的效果，这种文本就像是一曲多重声部、多种器乐共同形成的交响乐，是一种声音的狂欢，巴赫金将其称为复调。巴赫金欣赏这种多声部、多器乐配合的复调，开始重视这种文本之间的复杂关联，因为在这里，“众多的地位平等的意识连同它们各自的世界，结合在某个统一的事件之中，而互相间不发生融合”（巴赫金，1988，29）。

克里斯特瓦正式提出了“互文性”的概念。克里斯特瓦认为，“任何一篇文本的写成都如同一幅语录彩图的拼成，任何一篇文本都吸收和转换了别的文本。”（蒂费纳·萨莫瓦约，2002，4）文本不是单个本身，而是一个文本网络。



3. 文化间性

文化间性是一种文化与他者际遇时交互作用、交互影响的相互关系。余秋雨认为，文化是一种成为习惯的精神价值和生活方式，它的最终成果是集体人格。文化是一种群体人格，是无数单个主体构成的群体。文化间性从主体间性引申而来，是主体间性的必然产物。如果说主体间性是个体的，那么文化间性就是群体的。主体间性的目的是达到主体间的共识与相互理解，文化间性的目的即是谋求文化间的共生共荣。

雷蒙·潘尼卡认为，面对当今世界文化相遇时的“多元论挑战”，需要以“对话的对话”去应对，介入者不只是理性的、历史的人，也是作为整体的、兼具历史和超历史维度的人。多元论和对话最后都必须各个文化内部以及它们的关系之中得以落实，为此潘尼卡提出了“文化间哲学”。潘尼卡认为，通过寻求文化间的形式相似的等价物可以理解另一文化传统，最终在整合不同传统的理解之基础上形成一种既内在又超越的跨文化哲学观念。

哈贝马斯提出：“我仍然坚持应当用相互理解、宽容、和解的立场处理不同的价值观和道德观，乃至不同文化传统之间的差异与冲突。我认为，我提出的交往行为理论和话语伦理学同样适用于处理国际关系和不同文化类型之间的矛盾，即是说，不同信仰、价值观、生活方式和文化传统之间，必须实现符合交往理性的话语平等和民主，反对任何用军事的、政治的和经济的强制手段干涉别人、通过武力贯彻自己意志的做法”（章国锋，2000，32）。

通过文化间性的概念，人们可以更深入地了解不同文化之间的差异和联系，从而促进文化之间的相互理解 and 交流，减少文化之间的冲突和误解，进而促进全球社会的和谐与发展。

（三）间性视野下的对外汉语文化课堂构成元素分析

1. 教学主体的间性问题

对外汉语文化课堂的核心构成元素是教学主体和教学文本。主体间性理论指出，交往活动中的双方，在各自发挥主体性的同时，通过之间的互动，慢慢形成共同意义。教师是中国人，已经形成一些自身对中国文化较为确定的理解。学生是非中国人，本文以泰国人学习中文为例，也就是本文中的学生是泰国人，深受泰国文化影响。让主体间性发挥作用，需要保持主体之间的距离。不同主体自由的真诚的表达，在主体之间会不断互动，相互影响，酝酿生成新的意义。保持距离，是主体间性发挥作用的起点。平等相处、真诚互动，是主体间性发挥作用的关键。

主体间性视角下的教师—学生，应该从传统的师生关系走向朋友₁关系。传统的师生关系，双方地位很难平等，双方交流也较有限，对外汉语文化教学的师生需要转向朋友关系。朋友之间互相帮助，平等相处，相互交心，朋友之间可以谈理想谈未来，谈痛苦谈喜悦，通过分享自己的情感，建立诚挚的友谊。朋友₁关系要求：第一，教师和学生相处的时间短，不仅在课堂上，还要在课后



加强和学生的联系。第二，教师和学生有年龄差距，应该多去了解学生，多深入探寻学生当下的兴趣、问题等，分享自己当时处于相同境遇时的经验。对于新东西，多向学生学，多请学生教。第三，教师和学生成长于不同的文化背景，面对相同的问题，一定会有不同的反应。教师要保持敏锐的跨文化交际意识，面对问题真诚地作出反应，多解释自己反应的原因，同时观察学生的反应，问询背后的原因，要包容、尊重不同的反应。

主体间性视角下的学生—学生，也应该从传统的同学关系走向朋友₂关系。传统的同学关系，相互之间的互动交流还不够，提升跨文化交际意识，让主体间性发挥更好的作用，需要学生之间由同学转向朋友关系。朋友₂关系要求：首先，学生虽同是泰国人，但有个体差异问题，比如成长环境、认知风格、性格等的不同。每个学生都是独特的个体，相互之间需要更多的包容、理解和尊重。其次，学生之间相处的时间长，并且是同龄人，有很多共同之处，要借助这种良好的氛围，适时适量融入更多和学习相关的话题。再次，学生虽然共同成长于泰国，但泰国北方和泰国南方由于地理环境、历史发展等，例如生活在清迈和生活在普吉的学生，对气候、饮食、习俗的偏好会有较大差异，仍然存在文化间际，学生也要提高跨文化交际意识，以此理解和包容相互之间不同的反应。

2.文本与教学主体的间性问题

根据文本间性理论，文本也具有独立的主体地位，它们也在不受干涉地表达自己的观点。文本提供了一种声音，其他主体也就需要和文本对话。教学主体和文本之间形成的过程大概如此：首先，教师面对文本，分析文本的意义。其次，学生面对文本，学生自己分析文本的意义，同时教师分享自己的理解。再次，学生说出自己的理解，不同的学生有不同的表达。最后，经过交互式的间谈，教师与学生每个人都重新理解文本。

任何一个文本都有其特定的意义。文本的意义有明写，有隐含，还有回避。理解文本的意义，我们先认为是可能的。那么，文本字面上写了什么？背后还隐含着什么意思？它回避了什么？为什么？不同的主体在面对文本时，会有不一样的理解。文本自身是第一个声音。教师整理出的意义，是第二个声音。学生整理出的意义则是第三、第四、第五个……声音。一千个读者有一千个哈姆雷特，但正是这一千个哈姆雷特合起来形成了哈姆雷特，并且不断塑造和改变着每个人自己的哈姆雷特。

在文本和其他主体之间，间性要求不能是任何单方面的接受，必须要有互动，质疑，反思。教学主体面对文本时，需要思考如下一些问题：1.对于文本阐述的问题，我同意还是不同意，引起了什么思考？就这个问题，我想说什么？2.追问文本在叙述中回避了什么？它为什么回避？3.如果故事发生在我的地盘，会是怎样？为什么？通过这样的对话，课堂追求的意义得以建构。



3.不同文本的间性问题

文本间性理论认为，任何一个文本都是互文本，都会和其他文本产生复杂的相互关联和作用。课堂中的文本互文大致可以分为三类。

一是主文本内部各个更小文本的互文。例如《史记》的互见法。司马迁将人物事迹散见于各篇，通过各篇“互见”的方式塑造人物形象。如《项羽本纪》集中突出项羽的英勇善战，而他在政治、军事上所犯的一系列错误及其性格弱点则散见于《高祖本纪》《陈丞相世家》《淮阴侯列传》等篇当中。互见法既保证了人物形象在各篇自身的统一性，又能通过各篇互见而更加立体完整。

二是主文本和其他文本的互文。任何一本学术专著，都必定会在文末列出参考文献，例如通猜·威尼差恭的《图绘暹罗》文末所列出的上百条参考文献，该主文本和所有这些参考文献，共同构成了对“暹罗”问题的探讨与意义呈现。

三是不同媒介形式文本形成的互文。例如同一作品的不同形式改编。《天龙八部》有小说形式、影视形式、游戏形式，不同形式的《天龙八部》相互作用，不断在建构《天龙八部》新的意义。再比如中国人心中的武侠世界，是由金庸、古龙、梁羽生等人的一系列小说，以及围绕这些小说产生的一系列影视、漫画、网游等各种形式的文本，这些文本之间相互作用，形成一个错综复杂的文本网络，从整体上建构出来的。

(四) 对外汉语文化课堂空间对间性的呼唤

1.布尔迪厄的场域视角

上面主要是静止的分析，现在来做社会历史的分析，真实的分析，进入对外汉语文化课堂，就是进入了一个场域。场域是布尔迪厄提出的一个重要概念。场域是由不同位置之间形成的客观关系网络构成的开放性结构。场域是不同位置之间的关系网，每一位置受到其他位置的界定和影响。每一位置的变动、转换将影响到整个场域结构，所谓牵一发而动全局。并且在每个位置背后，还有着复杂的经济资本、文化资本和社会资本等的相互作用。

反思一个问题，上文所谈到的各自主体性的充分发挥，究竟是个体的主意还是社会的力量？虽然我们的选择看似来自于个体，但是更多时候取决于我们所处的社会时期，我们所拿到的社会剧本，以及我们所拥有资源的数量和种类，还有我们长久以来所形成的惯习。也就是说我们的选择取决于布尔迪厄所说的“场域”。布尔迪厄认为，只要是一处场域，必定存在操纵和斗争。场域从属于更大的权力关系。

从场域的视角来分析对外汉语文化课堂，是为了“让我们去知晓我们参与其间的游戏，让我们在置身某个场域的时候，尽可能少受这个场域的各种力量的操作，同样也少受从我们内部发挥作用的、体现在身体层面上的各种社会力量的摆布”（布尔迪厄与华康德，2015，241）。场域理论提醒我们



注意：首先，场域当中各个行动者，都在不断利用自身资源去争取自己的利益。其次，场域是有一定结构的，但它的结构处于不断变化当中。再次，研究场域中的某个元素之时，还必须理清它和其他元素之间复杂的关系网。场域概念引进了主动参与、有创造性的行动者，行动者受制于场域的同时，仍然具有建构和改造场域的可能性。如何建构和改造？我们认为，需要充分发挥主体间性的交往理性。从场域的视角来看对外汉语文化课堂，它呼唤着间性的加入。

2.对外汉语文化课堂的“第三空间”性质

在思考文化交流的问题时，霍米·巴巴提出了“第三空间”理论。霍米·巴巴认为，真正的跨文化交际参与者，比如移民、跨国商旅等人员，由于常常辗转于不同的文化之间，他们难以拥有文化上的纯粹性与确定性，只能居间于各种文化和身份归属，因而思维方式需要具有世界性。“第三空间”是一种在文化之间的“间隙”中呈现出来的协商的空间。不同文化背景的人要达到相互理解，不可能单独在某一种文化内部来进行，而必须通过翻译、协商的方式来达到临时的理解和共识。文化在其中进行“协商”的这片空间，就是“第三空间”，它并非实体的存在，只是一个交流的场所，居间于各种文化。

霍米·巴巴认为，“正是这个第三空间，尽管其自身是不可再现的，却构成了表达的话语条件，这种表达保证了文化的意义和象征没有任何原初整体性或固定性，保证了甚至相同的符号也可以被挪用、翻译、再历史化、重新解读。”（Bhabha, 1994, 37）第三空间提供了这样一个场所：在这里，没有任何意义是确定的，所存在的只有各种可供排列、组合、变形的符号，在不同的情境下，呈现出不同的意义。第三空间消除了一切文化的纯粹性和原初性，使得任何意义都必须通过翻译、协商的过程来获得临时的合法性。第三空间只是意义交流、碰撞、扭曲、成形的一个“间隙”，但它“是表达文化差异的先决条件……正是那个‘国际’——翻译与协商的前沿，居间的空间——负担着文化的意义。”（Bhabha, 1994, 38）对外汉语文化课堂就是这样一个“第三空间”。

3.对外汉语文化课堂的“公共领域”性质

公共领域作为主体间性施展的空间，是哈贝马斯始终关注的命题。哈贝马斯发现了公共领域。在《公共领域的结构转型》中，哈贝马斯指出，在阅读日报或周刊、月刊评论的私人团体当中，慢慢形成一个松散非组织的但开放和弹性的交往网络，剧院、博物馆、音乐厅，以及咖啡馆、茶室和沙龙等场合，对娱乐和对话提供了一种公共空间。这些早期的公共领域逐渐沿着社会的维度延伸，聚焦点由艺术和文学转到了政治。因此公共领域并不仅仅是其表面所揭示的物理空间的意义，其前提是自由参与，具有开放性。人们可以平等的、理性的讨论公共议题。

因而某种意义上，哈贝马斯认为，公共领域就是资产阶级民主社会的根基，也是基于人的精神自主性所必然发展出的一个领域。这是人区别于一切动物的基础。公共领域中的人们不再是仪式的、作秀的、修辞性的表达，当时的咖啡馆也好，报纸和文学创作也罢，人们都是积极的探讨公共话题

和公共利益。如果说普遍语用学是主体间交往的规范和基础，那么公共领域就是主体间交往的空间和场域。在公共领域，当公众通过沟通理性的重塑，进行有质量的沟通，主体间性会加强，可以形成共识。对外汉语文化课堂，可以经过设计，形成一个理想的公共领域。

(五) 间性视野下的对外汉语文化课教学策略

间性视野下的对外汉语文化课教学，应努力维护好间性，让间性发挥最大的作用，并以主体之间共有的间性文化为教学起点，以传播的共同体模式为教学方法，最终达成各主体自我、各主体之间更丰富的意义建构。

王才勇指出，当一种文化遭际另一种文化时，彼此见出反响或进入视线的从不会是各自的整个系统，而总是各自引起对方关注的特定方面，恰是这些方面具体展现了不同文化间的关联(王才勇, 2007, 46)。因此关注的视点就只能指向两者间能产生交互作用的部分，而不是各自的整体系统。我们把这部分产生交互作用的文化称作“间性文化”，以此作为对外汉语文化课教学的起点，如图 4 所示：

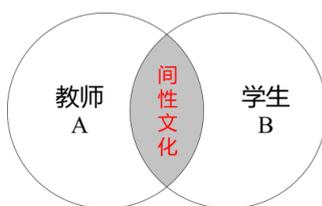


图 4 文化课教学的起点 (本研究绘图, 2023)

接下来的教学过程，以传播的共同体模式展开。此时的学生，实际上对间性文化的内容已经拥有一个前理解 I_0 ，教学过程和目标大致如图 5 所示：

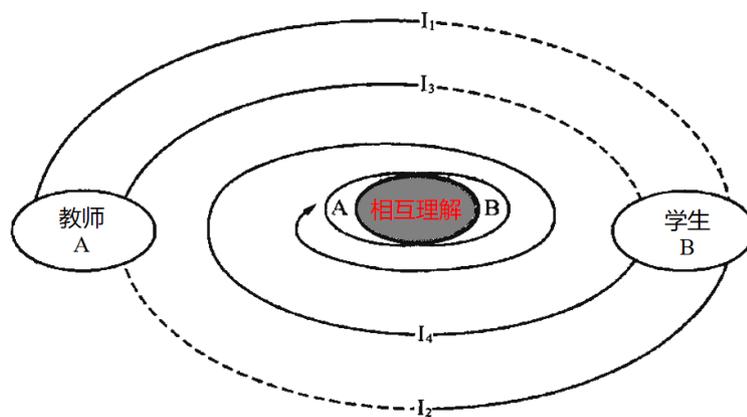


图 5 文化课教学的过程和目标 (本研究绘图, 2023)

还要再定义一下“真实语料”，真实语料是指目的语国家制作的供目的语人群阅读消费的文本，包括小说、影视、动漫、游戏等。教师和学生基于真实语料的研读分析，如对影视、动漫、游戏等文本的分析，逐渐建构文化意义。教师向学生分享自己的文化解读 I_1 ，学生选择理解的解读 I_2 又分



享回教师，教师选择理解的解读 I₃ 继续流向学生，依此持续展开对话、碰撞，最终达到一个全新的扩大了间性文化空间。我们的教学目标就是双方相互理解范围的不断扩大。这样，教师和学生各种间性的综合作用下，自由地分享、互动，逐渐达到对所谈文化各自的建构，这些异文化的意义因此获得学生更多的理解与尊重。

结语

教学质量的提升是新时期对外汉语教学发展的重要目标，目标的实现需要对传统对外汉语文化课教学模式进行改革，改革首先需要在基础理论方面深入探索。文化课教学是为了让学生对目标文化获得更深入的理解，由于文化在本质上是一种个体所理解的意义，即个体对文化的理解实则是一个自身建构意义的过程，因此我们需要对文化课堂如何建构文化意义的过程进行更深入的研究。在这个过程中，我们需要更加充分地调动师生双方共同学习的主体性，而主体性的发挥是主体间性的结果，因此，对外汉语文化课教学要求我们重视间性问题，重视通过教师—学生之间、学生—学生之间、各种教学文本之间、各种文化之间的间性的相互作用，更好地促进学生自主学习，帮助学生真正达到对目标文化的理解扎根心中，化为己用。如果我们能以这样的教学理念来调整教学模式，对外汉语文化课教学定能实现新的发展，取得新的突破。

参考文献

- 阿尔弗雷德·舒茨著，游淙祺译. 社会世界的意义构成. [M]. 北京：商务印书馆，2012.
- 阿尔弗雷德·许茨著，霍桂桓，索昕译. 社会实在问题. [M]. 北京：华夏出版社，2001.
- 阿尔弗雷德·许茨著，霍桂桓译. 社会理论研究. [M]. 杭州：浙江大学出版社，2011.
- 巴赫金著，白春仁，顾亚铃译. 陀思妥耶夫斯基诗学问题. [M]. 北京：三联书店，1988.
- 布尔迪厄，华康德著，李猛，李康译. 反思社会学导引. [M]. 北京：商务印书馆，2015.
- 程锡麟. 互文性理论概述. [J]. 外国文学，1996(01)：72-78.
- 丹尼斯·麦奎尔，斯文·温德尔著，祝建华译. 大众传播模式论（第二版）. [M]. 上海：上海译文出版社，2008.
- 邓桂英. 现代新儒家生命美学的文化间性伦理及启示. [J]. 美与时代(下)，2018, No. 774(11)：16-19.
- 蒂费纳·萨莫瓦约著，邵炜译. 互文性研究. [M]. 天津：天津人民出版社，2002.
- 傅增有. 中国泰国文化交流史. [M]. 北京：国际文化出版公司，2020.
- 哈贝马斯著，曹卫东等译. 公共领域的结构转型. [M]. 上海：学林出版社，1999.
- 哈贝马斯著，曹卫东译. 包容他者. [M]. 上海：上海人民出版社，2002.
- 哈贝马斯著，曹卫东译. 交往行为理论（第一卷）. [M]. 上海：上海人民出版社，2018.
- 哈贝马斯著，曹卫东译. 现代性的哲学话语. [M]. 南京：译林出版社，2011.



- 哈贝马斯著, 张博树译. 交往与社会进化. [M]. 重庆: 重庆出版社, 1989.
- 胡炯梅. 跨文化交际中折射出的文化差异研究——基于中亚留学生的跨文化交际案例分析. [J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2016, 14(03): 86-92.
- 华金香. 公共传播背景下传播关系范式的转变——基于对哈贝马斯“主体间性”理论内涵的解析. [J]. 传媒, 2018(03): 90-93.
- 金元浦. 文化多样性·文化对话·文化间性. [J]. 曹雪芹研究, 2014, No. 1(01): 47-49.
- 雷蒙·潘尼卡著, 王志成, 思竹译. 看不见的和谐. [M]. 江苏人民出版社, 2001.
- 雷蒙·潘尼卡著, 王志成, 思竹译. 宗教内对话. [M]. 北京: 宗教文化出版社, 2001.
- 李昊. 汉语国际传播视角下的跨文化交际能力及其培养. [J]. 现代传播(中国传媒大学学报), 2012, 34(07): 119-122.
- 李泉. 文化教学定位与教学内容取向. [J]. 国际汉语, 2011(01): 14-19.
- 刘学蔚. 文化间性: 发展来华留学生教育的跨文化之思. [J]. 华中师范大学学报(人文社会科学版), 2016, 55(01): 160-167.
- 米歇尔·福柯著, 刘北成、杨远婴译. 规训与惩罚. [M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2003.
- 通猜·威尼差恭著, 袁剑译. 图绘暹罗: 一部国家地缘机体的历史. [M]. 南京: 译林出版社, 2016.
- 王才勇. 文化间性问题论要. [J]. 江西社会科学, 2007(04): 43-48.
- 王卓, 张威, 潘玉姝. 哲学文化和语言主体间性关系之探究——语言哲学主体间性视阈下的影视作品翻译. [J]. 边疆经济与文化, 2017, No. 167(11): 105-106.
- 吴永生. 从主客间性到主体间性: 权力监督的思维转向. [J]. 江汉论坛, 2018, No. 476(02): 62-67.
- 吴庄, 文卫平. 汉语交际意愿等社会心理因素对日本留学生汉语使用频率的影响. [J]. 暨南大学华文学院学报, 2009(04): 53-59.
- 徐涛. 语篇与语篇的“对话”——语篇互文性的理论探讨. [J]. 外语与外语教学, 2006(06): 56-59.
- 言红兰. 文化间性视域下壮泰谚语的伦理道德. [J]. 百色学院学报, 2015, 28(06): 68-73.
- 杨中举. 泛互文性: 网络文学的美学特征. [J]. 当代文坛, 2004(02): 110-112.
- 詹姆斯·凯瑞著, 丁未译. 作为文化的传播(修订版). [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2019.
- 张海榕, 杨金才. 《漫漫回家路》的互文性解读. [J]. 外语与外语教学, 2007, No. 217(04): 41-43.
- 张矛矛, 翟丰. 近现代中国与西方体育文化间性研究. [J]. 首都体育学院学报, 2017, 29(03): 213-216.
- 章国锋. 哈贝马斯访谈录. [J]. 外国文学评论, 2000(01): 27-32.
- 赵金铭. 国际汉语教育中的跨文化思考. [J]. 语言教学与研究, 2014(06): 1-10.
- 朱莉娅·克里斯蒂娃著, 祝克懿, 黄蓓编译. 主体·互文·精神分析: 克里斯蒂娃复旦大学演讲集. [M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2016.
- 朱瑞平, 张春燕. 汉语国际教育背景下文化传播内容选择的原则. [J]. 云南师范大学学报(哲学社会科学版), 2016, 48(01): 47-53.



Bhabha, Homi K.. *The Location of Cultrure.* [M]. New York: Routledge, 1994.

Fornaro, A.. *Rethinking ego states in an intersubjective context.* [J]. Transactional Analysis Journal, 2016(3): 209-221.

Rogers, E. M.. *Communication Technology: The New Media in Society.* [M]. New York: Free Press, 1986.

Stahl, G.. *Conceptualizing the intersubjective group.* [J]. International Journal of Computer-Supported Collaborative Learning, 2015(10): 209-217.

Author (1) Information (第一作者信息)

	Name and Surname(姓名):
	YAO CHENG
	Highest Education(最高学历):
	Doctoral Candidate
	University or Agency(任职院校或单位):
	College of Chinese Studies, Huachiew Chalermprakiet University
Field of Expertise(专业领域):	
Teaching Chinese	
Address (地址):	
18/18 Debaratana (Bangna-Trad) Rd., 18 k.m. Bangchalong, Bangphli, Samutprakarn, Thailand	

Author (2) Information (第二作者信息)

	Name and Surname(姓名):
	XIE RENMIN
	Highest Education(最高学历):
	Doctoral Degree
	University or Agency(任职院校或单位):
	Guangxi Arts University, P. R. China
Field of Expertise(专业领域):	
Chinese Language and Culture	
Address (地址):	
8 Luo Wen Avenue, Nanning, Guangxi, P. R. China	

